



CANADA

TREATY SERIES 1974 No. 33 RECUEIL DES TRAITÉS

ATOMIC ENERGY

Exchange of Notes between CANADA and the REPUBLIC
OF ARGENTINA

Buenos Aires, September 10 and 12, 1974

In force September 12, 1974

ÉNERGIE ATOMIQUE

Échange de Notes entre le CANADA et la RÉPUBLIQUE
D'ARGENTINE

Buenos Aires, les 10 et 12 septembre 1974

En vigueur le 12 septembre 1974

43 202 860 / 43 279 574

6 1586978 / 6 3040008

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ARGENTINA CONSTITUTING AN
AGREEMENT CONCERNING NUCLEAR CO-OPERATION

I

*The Ambassador of Canada to the Minister of Foreign Affairs and Worship
of the Republic of Argentina*

Buenos Aires, September 10, 1974

Your Excellency,

I have the honour to refer to the two contracts signed at Buenos Aires on December 20, 1973, between Atomic Energy of Canada Limited (AECL) and Comisión Nacional de Energía Atómica (CNEA) regarding the establishment of a nuclear steam generating plant at Córdoba.

In view of Canada's obligations under the Non-Proliferation Treaty⁽¹⁾, it is Canadian export policy that all material, nuclear material, equipment, facilities and technology supplied from or by Canada will be used only for peaceful purposes and will not in particular be used for the development or manufacture of any nuclear explosive device.

In light of the foregoing the Canadian Government would appreciate confirmation from the Government of the Republic of Argentina that any material, nuclear material, equipment, facilities or technology supplied by or from Canada pursuant to any of the contracts between AECL and CNEA relating to the nuclear steam generating plant at Córdoba and any nuclear materials produced therefrom or thereby and all subsequent generations of nuclear material produced in or by the use of such nuclear materials shall be used for peaceful purposes only and shall not in particular be used for the development or manufacture of any nuclear explosive device.

I have the honour to propose that if the foregoing is acceptable to the Government of the Republic of Argentina, this Note which is authentic in English and French and Your Excellency's reply shall constitute an agreement between our two Governments.

Please accept, Your Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

A. P. BISSONNET
Ambassador

His Excellency Alberto J. Vignes,
Minister of Foreign Affairs and Worship,
Palacio San Martín,
Buenos Aires.

⁽¹⁾ Treaty Series 1970 No. 7

ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE D'ARGENTINE CONSTITUANT UN ACCORD RELATIF À LA COOPÉRATION NUCLÉAIRE

I

L'Ambassadeur du Canada au Ministre des Affaires Étrangères et du Culte de la République d'Argentine

Buenos Aires, le 10 septembre 1974

Excellence,

J'ai l'honneur de me référer au contrat signé à Buenos Aires le 20 décembre 1973 entre l'Énergie Atomique du Canada Limitée (EACL) et la Comisión Nacional de Energía Atómica (CNEA) concernant l'établissement d'une centrale nucléaire à générateur de vapeur à Córdoba.

Étant donné les obligations contractées par le Canada aux termes du Traité de Non-Prolifération⁽¹⁾, la politique du Canada en matière d'exportations stipule que tous les matériaux, les matières nucléaires, l'équipement, les installations et les techniques fournis par le Canada ou en provenance du Canada seront utilisés uniquement à des fins pacifiques et qu'ils ne serviront pas, notamment, à la mise au point ou à la fabrication de quelque dispositif d'explosion nucléaire que ce soit.

A la lumière des considérations susmentionnées, le Gouvernement du Canada saurait gré au Gouvernement de la République d'Argentine de confirmer que les matériaux, les matières nucléaires, l'équipement, les installations ou les techniques fournis par le Canada ou en provenance du Canada, conformément à l'un ou l'autre des contrats conclus entre l'EACL et la CNEA et se rapportant à la centrale nucléaire de Córdoba, et les matières nucléaires obtenues à partir de ceux-ci ou résultant de leur utilisation ainsi que toutes les générations subséquentes de matières nucléaires produites grâce à ceux-ci ou résultant de leur utilisation, seront utilisés uniquement à des fins pacifiques et qu'ils ne serviront pas, notamment, à la mise au point ou à la fabrication de quelque dispositif nucléaire que ce soit.

J'ai l'honneur de proposer que, si les considérations énoncées ci-dessus sont acceptables au Gouvernement de la République d'Argentine, la présente Note, dont les versions anglaise et française font également foi, ainsi que la réponse de Votre Excellence constituent un accord entre nos deux gouvernements.

Veillez agréer, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

A. P. BISSONNET
Ambassadeur

Son Excellence Alberto J. Vignes,
Ministre des Affaires étrangères et du Culte,
Palais San Martin,
Buenos Aires.

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1970, n° 7.

II

*The Minister of Foreign Affairs and Worship of the Republic of Argentina to
the Ambassador of Canada*

[Translation]

Buenos Aires, September 12, 1974

Excellency,

I have the honour to reply to your Note of September 10 last, referring to the two contracts signed in Buenos Aires on December 10, 1973, between Comisión Nacional de Energía Atómica of the Argentine Republic and Atomic Energy of Canada Limited, regarding the establishment of a nuclear steam generating plant in Rio Tercero (Córdoba).

In this regard, I am pleased to confirm to Your Excellency, in the name of the Argentine Government, that all material, nuclear material, equipment, facilities and technology supplied by or from Canada pursuant to the above contracts, as well as any nuclear material produced in said plant or by said plant, and all subsequent generations of nuclear material produced in or by the use of such nuclear materials, will be used for peaceful purposes only and, in particular, will not be used for the development or manufacture of any nuclear explosive device.

This Note, together with that of Your Excellency, to which I refer above, constitute an agreement between our two Governments effective from today's date.

Please accept, Your Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

A. J. VIGNES

His Excellency Alfred Pike Bissonnet,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada.

II

*Le Ministre des Affaires Étrangères et du Culte de la République
d'Argentine à l'Ambassadeur du Canada*

[Traduction]

Buenos Aires, le 12 septembre 1974

Excellence,

J'ai l'honneur de répondre par la présente à la note que me faisait votre Excellence le 10 septembre dernier au sujet des deux contrats signés à Buenos Aires le 10 décembre 1973 par la Comisión Nacional de Energía Atómica de la République Argentine et l'Énergie Atomique du Canada Limitée pour la construction d'une centrale nucléaire génératrice de vapeur à Rio Tercero (Córdoba).

A cet égard, je suis heureux de fournir à votre Excellence l'assurance du Gouvernement de l'Argentine que tous les matériaux, les matières nucléaires, l'équipement, les installations et les techniques fournis par le Canada ou en provenance du Canada en vertu des contrats susmentionnés, ainsi que toutes matières nucléaires produites dans ou par ladite centrale et toutes les générations ultérieures de matières nucléaires serviront à des fins pacifiques seulement et qu'ils ne serviront pas, notamment, à la mise au point ou à la fabrication de quelque dispositif nucléaire que ce soit.

La présente note et celle de votre Excellence à laquelle je me reporte ci-dessus constitue un accord entre nos deux Gouvernements qui prend effet aujourd'hui.

Je saisis l'occasion de renouveler à votre Excellence l'assurance de ma très haute considération.

A. J. VIGNES

Son Excellence M. Alfred Pike Bissonnet,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada.

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092389 7

Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX

1683 Barrington Street

MONTREAL

640 St. Catherine Street West

OTTAWA

171 Slater Street

TORONTO

221 Yonge Street

WINNIPEG

393 Portage Avenue

VANCOUVER

800 Granville Street

or through your bookseller

Price: Canada: 35 cents

Other Countries: 45 cents

Catalogue No. E3-1974/33

Price subject to change without notice

Information Canada

© QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
OTTAWA, 1975

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX

1683, rue Barrington

MONTRÉAL

640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA

171, rue Slater

TORONTO

221, rue Yonge

WINNIPEG

393, avenue Portage

VANCOUVER

800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: Canada: 35 cents

Autres Pays: 45 cents

N° de catalogue E3-1974/33

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada

© IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1975

THE STATE OF TEXAS,
COUNTY OF [illegible]

Know all men by these presents,

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

WITNESSED my hand and seal of office this [illegible] day of [illegible] 19[illegible]

[illegible]

[illegible]